

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

Prot. n. 608/VII/1 del 16/09/2019

**RIAPERTURA DEI TERMINI DEL BANDO 10/2019 PER  
L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI IDONEI ALLO  
SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI FORMAZIONE DI  
ALLITTERAZIONE SANITARIA DEGLI OPERATORI COINVOLTI  
NEL PROGETTO "FAMI PROTECT - PATOLOGIE DEL  
DISTRETTO TESTA-COLLO NEI MINORI MIGRANTI" E  
PREDISPOSIZIONE DEL MATERIALE DIDATTICO/OPERATIVO**

**CUP: E81H18000040007**

**IL DIRETTORE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO**

**Visto** il Bando 10/2019 per l'individuazione di soggetti idonei allo svolgimento di attività di formazione di allitterazione sanitaria degli operatori coinvolti nel progetto "FAMI PROTECT - PATOLOGIE DEL DISTRETTO TESTA-COLLO NEI MINORI MIGRANTI" e predisposizione del materiale didattico/operativo, Prot. n. 535/VII/1 del 09/08/2019;

**Considerato** che la selezione, per titoli, è volta a individuare n. 2 (due) soggetti idonei allo svolgimento di attività di formazione di allitterazione sanitaria e predisposizione del materiale didattico/operativo nelle lingue di interesse, uno per ciascuno dei seguenti profili:

- **Primo profilo:** lingua e cultura arabo-magrebina e francese, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano;
- **Secondo profilo:** lingua e cultura somala, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano;

**Considerato** che il termine ultimo per la presentazione delle domande era fissato dal citato bando alle ore 12:00 del giorno 15/09/2019 e che il numero di candidature pervenute entro il suddetto termine è insufficiente a coprire le due posizioni previste nel bando stesso;

**Considerato** che persiste la necessità di avviare le attività descritte all'articolo 2 del bando 10/2019 per garantire la piena realizzazione degli obiettivi del progetto "FAMI PROTECT - PATOLOGIE DEL DISTRETTO TESTA-COLLO NEI MINORI MIGRANTI", così come descritti nei *work package* di progetto;

**DECRETA**

I termini per la presentazione delle domande di partecipazione al Bando n. 10/2019, prot. n. 535/VII/1 del 09/08/2019 citato in



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

premessa e con scadenza al 15.09.2019, sono prorogati al giorno 25.09.2019.

Resta fermo che i requisiti di ammissione di cui all'art. 3 del Bando n. 10/2019 devono essere posseduti dai candidati alla data della scadenza originaria per la presentazione delle domande e, precisamente, alla data del 15.09.2019.

**Resta fermo ed invariato tutto quanto già disciplinato nel Bando n. 10/2019 che deve intendersi prodromico al presente atto e sua parte integrante.**

**Il presente decreto verrà pubblicato sul sito Amministrazione Trasparente della Sapienza a partire dal 16.09.2019.**

Segue il testo integrale del bando 10/2019.

Roma, lì 16.09.2019

F.TO IL DIRETTORE DEL CLA  
Prof. Federico Masini



**BANDO 10/2019 PER L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI  
IDONEI ALLO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI FORMAZIONE  
DI ALLITTERAZIONE SANITARIA DEGLI OPERATORI  
COINVOLTI NEL PROGETTO "FAMI PROTECT - PATOLOGIE  
DEL DISTRETTO TESTA-COLLO NEI MINORI MIGRANTI" E  
PREDISPOSIZIONE DEL MATERIALE DIDATTICO/OPERATIVO**

**CUP: E81H18000040007**

**IL DIRETTORE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO (CLA)**

**VISTO** lo Statuto della Sapienza Università di Roma emanato con D.R. n. 1549 del 15.05.2019, pubblicato sulla G.U. - Serie Generale n. 122 del 27.05.2019;

**VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 1220 del 11.04.2019;

**VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", di cui al D.R. 1645/2019 prot. n. 48943 del 29.05.2019;

**VISTO** il D.Lgs. n. 165/2001, in particolare l'art. 7, comma 6, che disciplina i conferimenti di incarichi di lavoro autonomo;

**VISTO** il D.Lgs. n. 33 del 14.03.2013 recante norme in materia di "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle Pubbliche Amministrazioni", così come modificato dal D. Lgs. n. 97/2016 entrato in vigore il 23/12/2016;

**VISTO** l'art. 1, comma 303, lett. a), della Legge 232/2016 (Legge di Stabilità 2017), che prevede, al fine di valorizzare le attività di supporto allo svolgimento di attività di ricerca, che a decorrere dal 1.1.2017 gli atti di cui all'art. 7, comma 6, d.lgs. 165/2001 stipulati dalle Università non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti;

**VISTA** la circolare n. 3/2017 del Ministero per la semplificazione e la pubblica amministrazione avente ad oggetto "indirizzi operativi in materia di valorizzazione dell'esperienza professionale del personale con contratto di lavoro flessibile e superamento del precariato";



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**VISTA** la legge n. 205 del 27 dicembre 2017 recante “Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020” nonché la circolare n. 1/2018 del Ministero per la semplificazione e la pubblica amministrazione;

**VISTO** l’art. 1, comma 1131, lettera f) della Legge n. 145 del 30 dicembre 2018 (*Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2019*);

**VISTO** il Progetto “*Protect - Patologie del distretto testa-collo nei minori migranti*” finanziato dal Ministero dell’Interno all’Azienda Ospedaliero-Universitaria Policlinico Umberto I di Roma nell’ambito del “Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020” (CUP: E81H18000040007);

**CONSIDERATE** le finalità del progetto;

**ATTESO** che il CLA è partner del predetto progetto con il compito di realizzare, entro il 31/12/2019, interventi di formazione di allitterazione sanitaria di tutti gli operatori coinvolti, nonché di predisporre il materiale didattico/operativo nelle lingue di interesse;

**ATTESO** che i gruppi linguistici dei pazienti individuati dal capofila del progetto appartengono principalmente alle aree dell’Africa sub-sahariana, del Maghreb e del Corno d’Africa;

**CONSIDERATO** che è necessario procedere all’indizione di una procedura per l’individuazione di n. 2 (due) soggetti idonei allo svolgimento dell’attività innanzi descritta;

**CONSIDERATO** che è necessario che i due soggetti da reclutare abbiano le competenze per realizzare le attività richieste dal progetto;

**VISTA** la delibera del Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo del 4 luglio 2019, con la quale è stata approvata la presente procedura;

**VISTO** l’avviso Prot. n. 529/VII/1 del 01/08/2019 pubblicato sulla pagina trasparenza dell’Ateneo dal 01/08/2019 al 08/08/2019 e andato deserto;

**VISTA** la dichiarazione di impossibilità oggettiva, a firma del Direttore del CLA, Prot. n. 534/VII/1 del 09/08/2019;



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**VISTA** la disponibilità di budget sul progetto denominato "Progetto\_FAMI\_-\_PROTECT", voce di costo "A.C.04.03.020 - Collaborazioni esterne scientifiche di tipo occasionale";

## **DISPONE**

### **ART. 1**

Per realizzare le attività descritte in premessa, nell'ambito del Progetto "*Protect - Patologie del distretto testa-collo nei minori migranti*", intende individuare n. 2 (due) soggetti idonei allo svolgimento di attività di formazione di allitterazione sanitaria e predisposizione del materiale didattico/operativo nelle lingue di interesse, uno per ciascuno dei seguenti profili:

- **Primo profilo:** lingua e cultura arabo-magrebina e francese, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano;
- **Secondo profilo:** lingua e cultura somala, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano.

### **ART. 2**

Il CLA stipulerà con i soggetti che risulteranno idonei un contratto di diritto privato per l'espletamento di attività aventi carattere episodico ed occasionale ovvero: interventi di formazione di allitterazione sanitaria degli operatori sanitari e dei centri di accoglienza che partecipano al progetto, stimati in almeno 5 incontri (salvo rimodulazione delle attività del progetto) e predisposizione di materiale didattico/operativo nelle lingue di interesse.

L'incarico prevede un corrispettivo complessivo pari ad € 80,92 (ottanta/92), lordo percipiente, per ogni ora di attività formativa e per ogni cartella di 1800 caratteri spazi inclusi di materiale didattico/operativo da produrre nelle lingue di interesse. Il corrispettivo verrà liquidato previo accertamento del completamento e della regolare esecuzione delle attività, attestate dal Direttore del CLA, prof. Federico Masini.

L'attività sarà realizzata dai prestatori in completa autonomia e - data l'elevata specializzazione richiesta - in assenza di qualunque forma di eterodirezione, in coordinamento con il Responsabile scientifico del progetto FAMI presso la UO capofila e presso il Centro Linguistico di Ateneo.

L'eventuale conferimento del contratto e la relativa attività svolta non daranno luogo in nessun caso a diritti in ordine all'accesso ai ruoli delle Università e degli Istituti di istruzione universitaria.

La copertura economica dell'incarico è a valere sui fondi a budget del CLA, progetto denominato "Progetto\_FAMI\_-\_PROTECT", voce



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

di costo "A.C.04.03.020 - Collaborazioni esterne scientifiche di tipo occasionale".

### **ART. 3**

Alla procedura selettiva possono partecipare, senza limiti di cittadinanza, coloro che siano in possesso dei seguenti requisiti:

**Primo profilo:** lingua e cultura arabo-magrebina e francese, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano;

- Laurea specialistica/magistrale o vecchio ordinamento in ambito linguistico o della mediazione culturale conseguita in Italia o all'estero;
- esperienza documentata di mediazione culturale o insegnamento nelle lingue oggetto principale della prestazione (arabo magrebino e francese) presso università italiane e straniere e/o istituzioni accreditate;
- Buona e documentata conoscenza dell'inglese e dell'italiano.

#### **Titoli di preferenza:**

- dottorato di ricerca nella disciplina o in discipline affini all'oggetto della prestazione
- titoli post-laurea relativi alla mediazione culturale o insegnamento nelle lingue oggetto principale della prestazione (arabo magrebino e francese)

**Secondo profilo:** lingua e cultura somala, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano;

- Laurea specialistica/magistrale o vecchio ordinamento in ambito linguistico o della mediazione culturale conseguita in Italia o all'estero;
- esperienza documentata di mediazione culturale o insegnamento nella lingua oggetto principale della prestazione (somalo) presso università italiane e straniere e/o istituzioni accreditate;
- Buona e documentata conoscenza dell'inglese e dell'italiano.

#### **Titoli di preferenza:**

- dottorato di ricerca nella disciplina o in discipline affini all'oggetto della prestazione
- titoli post-laurea relativi alla mediazione culturale o insegnamento nella lingua oggetto principale della prestazione (somalo).



#### **ART. 4**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera secondo lo schema allegato (Modello A) e indirizzate al Direttore del Centro Linguistico di Ateneo di Sapienza Università di Roma potranno essere inviate a mezzo PEC al seguente indirizzo <centro.linguistico@cert.uniroma1.it>, indicando nell'oggetto il codice relativo al bando di selezione (bando di collaborazione n. 10/2019). Pena esclusione, è obbligatorio l'utilizzo della posta elettronica certificata personale da parte del concorrente a garanzia della trasmissione della domanda, della sua sottoscrizione e della prova della data di spedizione.

In alternativa, le domande di partecipazione potranno essere consegnate a mano in busta chiusa oppure, inviate per posta raccomandata A/R al seguente indirizzo: Centro Linguistico di Ateneo, Università di Roma "La Sapienza", Edificio Marco Polo, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma. In questo caso, il codice relativo al bando di selezione (bando di collaborazione n. 10/2019) dovrà essere indicato sulla busta contenente la domanda di partecipazione.

Nella domanda i concorrenti dovranno indicare il codice della procedura selettiva (Bando di collaborazione n. 10/2019) e dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, a pena di esclusione dalla procedura selettiva:

- a) nome e cognome;
- b) data, luogo di nascita e codice fiscale;
- c) la propria cittadinanza;
- d) laurea posseduta, la votazione riportata, nonché la data e l'Università presso cui è stata conseguita;
- e) gli altri titoli accademici posseduti con la data e l'Università presso cui sono stati conseguiti;
- f) il *curriculum* della propria attività scientifica e professionale utile ai fini della valutazione;
- g) il domicilio ed il recapito completo di codice di avviamento postale e di indirizzo di posta elettronica al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura;
- h) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario va indicata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;
- i) di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

conferente l'incarico ovvero, con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

Il candidato dovrà allegare alla domanda:

a) copia di un documento di riconoscimento in corso di validità e del codice fiscale;

b) il *curriculum vitae et studiorum* nella versione che il candidato intende far pubblicare sul web, secondo la normativa sulla trasparenza nella P.A. dal quale dovranno essere eliminate tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili e dove andranno riportati solo i contatti telefonici e indirizzi e-mail professionali (non necessariamente PEC). Tale documento sarà utilizzato per la pubblicazione sui siti web di Ateneo e del Centro in ottemperanza al d.lgs. n. 33/2013 e a norma dell'art. 1, comma 35 della Legge n. 190/2012.

**Nel caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. n. 165/2001, deve presentare copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima della sottoscrizione del contratto comporta la decadenza).**

Il candidato dovrà, inoltre, allegare alla domanda tutti i titoli ritenuti utili ai fini della valutazione, così come indicati al successivo articolo 6. Essi dovranno essere prodotti in originale o autocertificati attraverso dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000.

Saranno accettate esclusivamente le domande pervenute secondo le modalità indicate.

Il termine ultimo per la presentazione delle domande è fissato alle **ore 12:00** del giorno 15/09/2019. Tutte le domande di partecipazione dovranno essere ricevute entro il termine del 15/09/2019 e, pertanto, per quelle inviate tramite raccomandata A/R NON farà fede il timbro postale.

La documentazione dovrà essere completa, datata e firmata pena l'esclusione dalla procedura.

## **ART. 5**

A partire dal primo giorno successivo al termine ultimo per la presentazione delle domande, sarà nominata la Commissione di valutazione con Delibera del Consiglio direttivo del CLA e resa esecutiva con provvedimento del CLA.

Della nomina sarà data pubblicità sul portale trasparenza di Ateneo (<https://web.uniroma1.it/trasparenza/>).



#### **ART. 6**

Il punteggio complessivo riservato alla valutazione dei titoli è di 100 punti. I criteri per la valutazione dei titoli saranno stabiliti dalla Commissione giudicatrice in occasione della prima riunione utile.

Saranno considerati idonei i candidati che abbiano raggiunto un punteggio di almeno 61/100.

#### **ART. 7**

La Commissione di valutazione, nominata con Delibera del Consiglio direttivo del CLA è formata da tre componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta.

La Commissione formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Il Direttore del CLA, dopo avere verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti.

Della graduatoria sarà data pubblicità mediante pubblicazione sul sito web del CLA e sul portale Trasparenza di Ateneo.

#### **ART. 8**

Per il conferimento dell'incarico i candidati risultati vincitori verranno invitati alla stipula di un contratto di diritto privato, non rinnovabile, che verrà sottoscritto dal Direttore del Centro Linguistico di Ateneo.

Gli incarichi saranno pubblicati sul portale Trasparenza di Ateneo (<https://web.uniroma1.it/trasparenza/>).

#### **ART. 9**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie, oltre quanto stabilito nel regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di Sapienza Università di Roma e dal Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo, richiamati in premessa.

#### **ART. 10**

Ai sensi del D. lgs 30 giugno 2003 n. 196 e successive integrazioni e modificazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Centro e trattati per le finalità di gestione della



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

procedura di valutazione e dell'eventuale procedimento di conferimento degli incarichi.

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Centro Linguistico di Ateneo per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche dati automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico ciascun prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Centro Linguistico di Ateneo, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

Il *curriculum* dei vincitori sarà pubblicato sul sito web del CLA e, pertanto, nello stesso ciascun vincitore dovrà riportare l'autorizzazione alla loro pubblicazione onde esonerare l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità.

Il presente bando di selezione sarà inserito sul sito web del CLA e sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 09/08/2019 al 15/09/2019.

#### **ART. 11**

Eventuali informazioni in merito alla presente procedura potranno essere richieste al Responsabile Amministrativo Delegato del CLA, Dott.ssa Anna Vigorito, ([anna.vigorito@uniroma1.it](mailto:anna.vigorito@uniroma1.it)), responsabile del procedimento.

Roma, lì 09/08/2019

F.TO IL DIRETTORE  
(Prof. Federico Masini)

Per quanto di competenza:

F.TO Il Responsabile Amministrativo Delegato  
(Dott.ssa Anna Vigorito)



Mod. A (schema esemplificativo della domanda)  
Al Direttore del Centro Linguistico di Ateneo (CLA)  
Sapienza Università di Roma  
Edificio "Marco Polo"  
Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma

### DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

Il/La sottoscritto/a ..... chiede di essere  
ammesso/a a partecipare alla procedura di valutazione  
comparativa, per titoli, di cui al Bando di collaborazione 10/2019  
ed ..... avente ..... ad ..... oggetto:

.....

A tal fine, si sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, dichiara,  
sotto la propria responsabilità, quanto segue:

C.F.....Data e luogo  
di  
nascita.....  
...

Indirizzo.....

Prov.....C.A.P.....

Tel.  
fisso.....

Cell.....

Fax.....

E-  
mail.....

Cittadinanza.....

Diploma ..... di ..... laurea ..... in  
.....

Conseguito  
c/o.....in  
data.....

Con votazione.....

Altri titoli ritenuti utili ai fini della  
procedura.....

Il/La sottoscritto/a dichiara inoltre di:



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

- non aver alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura conferente l'incarico ovvero, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente il Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

- non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, in caso contrario va riportata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;

- di autorizzare il Centro Linguistico di Ateneo alla pubblicazione, sul sito del Centro e dell'Ateneo, del *curriculum vitae* allegato alla presente domanda in caso di esito positivo della selezione;

- di volere ricevere le comunicazioni relative alla presente procedura presso.....  
..... (indicare il domicilio ed il recapito completo di codice di avviamento postale e di indirizzo di posta elettronica);

Il/La sottoscritto/a allega alla presente domanda:

*Curriculum vitae* della propria attività scientifica e professionale, datato e firmato esente da dati sensibili (in particolare andranno riportati solo contatti telefonici e indirizzi e-mail professionali);

Copia dei titoli che si intendono far valere in sede di valutazione;

Copia documento di identità in corso di validità e del codice fiscale;

Nulla osta: nel caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. n. 165/2001, deve presentare copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima della sottoscrizione del contratto comporta la decadenza).

Attestazione di equipollenza risultante da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità (per i cittadini stranieri) come previsto dall'articolo 3 del Bando.

Il/La sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in cui incorre in caso di dichiarazione mendace o contenente dati non rispondenti a verità, come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445.

Roma,

Firma